

Porównanie tłumaczeń Liczb 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nagle JAHWE powiedział do Mojżesza i do Aarona, i do Miriam: Przyjdźcie wy troje do namiotu spotkania. I przyszli we troje.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE więc nagle powiedział do Mojżesza, do Aarona i do Miriam: Przyjdźcie wy troje do namiotu spotkania. I przyszli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nagle JAHWE powiedział do Mojżesza, Aarona i Miriam: Wyjdźcie we troje do Namiotu Zgromadzenia. I wyszli we troje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A natychmiast rzekł Pan do Mojżesza, i do Aarona, i do Maryi: Wynijdźcie was troje przed namiot zgromadzenia; i wyszli samo troje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wnet rzekł do niego i do Aarona, i do Maryjej: Wynidźcie tylko was troje do przybytku przymierza. A gdy wyszli,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zwrócił się nagle Pan do Mojżesza, Aarona i Miriam: Przyjdźcie wszyscy troje do Namiotu Spotkania. I poszli wszyscy troje,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan nagle do Mojżesza, do Aarona i do Miriam: Przyjdźcie wy troje do Namiotu Zgromadzenia. I wyszli we troje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE natychmiast zwrócił się do Mojżesza, Aarona i Miriam: Udajcie się wszyscy troje do Namiotu Spotkania. I udali się wszyscy troje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nagle rozkazał JAHWE Mojżeszowi, Aaronowi i Miriam: „Idźcie we troje do Namiotu Spotkania!”. I poszli tam wszyscy troje,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieoczekiwanie rzekł Jahwe do Mojżesza, Aarona i Miriam: - Udajcie się we troje do Namiotu Zjednoczenia! I poszli wszyscy troje.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg nieoczekiwanie powiedział do Moszego, Aharona i Mirjam: Wejdźcie wszyscy troje do Namiotu Wyznaczonych Czasów i oni weszli we troje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Господь зразу до Мойсея і Аарона і Маріями: Вийдіть ви три до шатра свідчення. І вийшли три до шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc WIEKUISTY nagle powiedział do Mojżesza, do Ahrona oraz do Mirjam: Wy troje wyjdźcie do Przybytku Zboru. Zatem wyszli we troje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy JAHWE nagle rzekł do Mojżesza i Aarona, i Miriam: ”Wyjdźcie, wy troje, do namiotu spotkania”. Toteż wyszło tych troje.